

CONSTRUCCIONES PREPOSICIONALES CON VALOR CUANTIFICACIONAL EN EL ESPAÑOL NO ESTÁNDAR DEL CENTRO DE ARGENTINA

Luisina Piovano¹

Facultad de Humanidades y Ciencias –UNL

Área: Humanidades
Sub-Área: Lingüística
Grupo: X

Palabras clave: Sintagma preposicional, valor ponderativo, registro coloquial.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se centra en el estudio del valor cuantificacional que adquieren ciertas construcciones preposicionales del español no estándar del centro de Argentina a causa de un proceso de gramaticalización. Las expresiones gramaticalizadas incluidas aquí aparecen en construcciones en las que una preposición es seguida por un complemento con diferentes características según el caso, como se observa en (a), (b) y (c). A tales expresiones es posible atribuirles propiedades cuantificativas:

- a. Está de grande...
- b. Es de feo...
- c. Voy a tomar a morir

Las expresiones cuantificativas se caracterizan por la presencia de algún elemento de naturaleza gramatical que expresa una medida (número, cantidad o grado) que se atribuye a individuos, materias o sustancias, propiedades o procesos (Cf. RAE, 2011). Un cuantificador puede modificar a diversas clases de palabras y, entre sus miembros, cuenta con elementos que corresponden a diferentes categorías gramaticales entre las que pueden reconocerse: el sustantivo, el adjetivo, el determinante, el pronombre, el adverbio (Cf. Bosque y Gutierrez Rexach, 2008). Así, el cuantificador se comporta como un operador que aumenta o reduce el número de una variable.

El estudio de este fenómeno está restringido a una determinada zona lingüística, pues el español de Argentina “no es único ni es uno” (Kornfeld, 2010: 16). Los datos aquí trabajados corresponden al español hablado en la zona centro de la Argentina (Santa Fe, Buenos Aires, Córdoba), aunque no todos ellos se limiten pura y exclusivamente a dicha zona. Pues, los conceptos asociados a las variedades lingüísticas, como lengua o dialecto, son relativos (Cf. Di Tullio, 2013).

OBJETIVOS

¹ Trabajo enmarcado en el proyecto I+D titulado Estudios lingüísticos, literarios y semióticos en la Argentina: institucionalización e internacionalización (1958-2016). Directora: Analía Gerbaudo, co-directora: Cintia Carrió. En este marco se encuentra en desarrollo la tesina de grado de Luisina Piovano.

Generales

El presente trabajo tiene como objetivo contribuir al conocimiento lingüístico de la variedad no estándar del español del centro de Argentina. Pues, los casos estudiados no constituyen infracciones a una supuesta gramática correcta, de modo que es necesario ampliar los conocimientos sobre nuestra variedad lingüística.

Específicos

- (i) Registrar datos empíricos que den cuenta de esta variedad no-estándar del español de Argentina.
- (ii) Determinar los contextos morfológicos, semánticos, sintácticos y prosódicos que habilitan usos cuantificativos de distintos tipos.
- (iii) Dar cuenta del valor cuantificacional que adquieren diferentes construcciones preposicionales.
- (iv) Registrar y examinar los diferentes tipos de complementos que habilitan las distintas preposiciones.
- (v) Evaluar las pertinencias de las variables lingüísticas y no-lingüísticas involucradas en los fenómenos de la variedad considerada.

METODOLOGÍA

Se trabaja fundamentalmente en base a un método cualitativo. Esta clase de estudios supone para estos casos adoptar metodologías de tipo experimental. La metodología básica de recolección de datos consiste en la elicitación directa y contextualizada previo diseño de pruebas que garanticen la pertinencia de los datos a recolectar y la menor interferencia del investigador. Basado en intuiciones que apelan a la introspección, se proponen pruebas que hagan posible el distanciamiento del sujeto y el sometimiento de los datos a los juicios lingüísticos de otros hablantes nativos de la variedad (según sea el caso). Esto permitió el acceso a datos de primera mano. Se trabaja así con datos producidos y datos contruidos, con datos positivos y datos negativos. Sumado a este método de obtención de datos, se trabaja con bases de datos especializadas (por ejemplo: Corpus lingüístico de referencia de la lengua española en Argentina). Las mismas funcionan tanto como generadores de insumos como así también como fuentes de control contrastivo; considérense para estos casos: CREA, CORPES XXI, CORLEC, Corpus lingüístico de referencia de la lengua española en Chile, *Spanish Treebank*, entre otros.

DISCUSIONES

Los mecanismos sintácticos que operan para cuantificar en español son numerosos y heterogéneos. (Cf. Sanchez López, 1999). En los casos que se analizan aquí, el cuantificador resulta de un proceso de gramaticalización por el cual una palabra (en este caso una preposición) pierde su significado léxico y adquiere uno nuevo ligado a una función sintáctica determinada (Cf. Kornfeld, 2013).

Para esta propuesta, se analiza la siguiente estructura:

- I. Sintagma Preposicional + Adjetivo apreciativo: es *de GRANde.../ está de LINdo.../ es de LINdo...*

Se trata de un sintagma preposicional que contiene la partícula 'de' que habilita un complemento adjetivo y que emerge en posición posverbal. El 'de' presente en estas construcciones se diferencia de la preposición homónima por una serie de propiedades prosódicas, gramaticales y semánticas concernientes a la cuantificación. Di Tullio (2004) lo denomina "de ponderativo". Este caso da cuenta de construcciones en las que la preposición "de" habilita como término un adjetivo calificativo apreciativo. Las mismas presentan una entonación suspendida² con alargamiento de la primera vocal acentuada de la última palabra (el adjetivo) que señala el grado de la cualidad mencionada. Entonces, es la entonación quien propicia el valor cuantificacional de la frase. Se trata de un esquema tonal propio de una construcción incompleta o "abierta" (señalada aquí a través de los puntos suspensivos). La frase que contiene la partícula "de" denota no un grado cualquiera sino un grado extremo positivo.

Para una mayor comprensión, en la actualidad, es posible considerar una variante que actúa de manera similar a la expresión *Es de LINdo...* (Di Tullio, 2004), con esto se hace referencia a *Es MÁS lindo...* Aquí, la entonación suspendida recae sobre el término "más", lo que parece indicar que se va a introducir una expresión comparativa pero no obstante, el segundo término de la supuesta comparación no es saturado, y es allí donde se produce la cuantificación. Esta expresión se presenta como una comparativa prototípica, a la cual le corresponde fijar el valor de grado máximo que el intensificador anticipa. Sin embargo, tal información resulta prescindible porque de alguna manera ya está presente en la oración abierta por su entonación y sintaxis. De modo que la ausencia de la coda –o remate- se compensa por el intensificador que la anuncia. Pues, si las comparativas suelen seleccionar una coda que indica el "grado extremo" en que se presenta una cierta propiedad, este significado resulta más o menos previsible. Esta frase se interpreta como el primer componente de un constituyente discontinuo trunco.

Es posible cerrar tales oraciones agregando las codas necesarias (y predecibles) en cada caso como se observa aquí:

- I. Es más lindo (que un amanecer)

Por su parte, las oraciones con "de" ponderativo como la de (II) sólo admiten una coda consecutiva de interpretación cuantificativa:

- II. Es de linda (que no necesita arreglarse)

Como se observa, la presencia de la coda cierra las construcciones tanto desde el punto de vista prosódico como gramatical.

CONCLUSIÓN

² Con entonación suspendida se hace referencia a la frase que, generalmente, tiene un final ascendente (aunque también puede ser ligeramente descendente), empleada cuando uno no completa el enunciado.

El propósito de este trabajo es, precisamente, analizar las propiedades sintácticas y entonacionales de una serie de expresiones gramaticalizadas que funcionan como cuantificador en el registro coloquial del centro de Argentina. A partir del análisis se observa que tal interpretación cuantificativa surge de la combinación de factores prosódicos, gramaticales y semántico-pragmáticos. Queda sujeto a las próximas etapas de análisis el estudio de otros complementos categoriales habilitados por las preposiciones, las restricciones impuestas por dichas preposiciones a tales complementos, el valor semántico de los mismos, entre otros.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bosque, I.**, Gutiérrez Rexach, J., (2008). Fundamentos de sintaxis formal. Madrid. Akal.
- Demonte, V.** (2003b). "Microvariación sintáctica en español. Rasgos, categorías y virus". En Pilar Álvarez-Santullano, Minerva Rosas, Manuel Contreras y Pablo Jiménez, (Eds). Texto, Lingüística y Cultura. Osorno: Universidad de Los Lagos / Sociedad Chilena de Lingüística. pp. 9-40.
- **Di Tullio** (2004) "El argentinismo Es de lindo... y la gramática de la exclamación". *Rasa* 1, pp. 101-120.
- Di Tullio, A. y Kornfeld, L.** (2013). "Expresiones cuantificativas gramaticalizadas en el registro coloquial" en El español de Argentina: estudios gramaticales. Buenos Aires, Eudeba.
- Kornfeld, L.** (2010) La cuantificación de adjetivos en el español de la argentina. Buenos Aires, El 8vo Loco Ediciones.
- Real Academia Española** (2011). Nueva Gramática Básica de la Lengua Española. Barcelona, Espasa Libros.
- Sanchez López, C.** (1999) "Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas" en en Demonte, V. y Bosque, I Gramática descriptiva de la lengua española. España, Espasa Calpe.